

1. x da kin: ð vikæl sjago dā, bīzā bā,ŋ
2. mī frō.ð jō^uto blum: vetor
3. so spina tsjen^c vnaç dlna nā ma, r ma,ⁱ
masin:
4. ha, kin dōtix dre.g vnrk || svi.ør ||
5. vpat skip krigð so skimolaga b.ð.ð
6. da timarmān ha, t, splintor ina fignor
7. da skipor slirkam vma mulo
8. in dōt fabrikk iz ne.ðto sje, n
9. le.ð vā gōn de.ð va, i va, nt ā, s, bā, sti
(lieve ga daar weg want straks brand je je)
|| kum jir || bentsill
10. fjuu^wæ li.ør || ba, s || glē.əs || glē skas ||
ta, p, j ||
11. brin ma, (= maar) tva, kilo. ke. (v) s,ŋ
|| y. s (onspers. vnu.) ||
12. so ha, ma, i ha, fi. vān tre. i jō litor vin
vpsō. p, m (plat) || v, p, d, r, v, n, k, ŋ ||
13. hei su mi slā, ma, i ð knepōl
14. ik ha, si^v knibōl sju. ð n
15. sintakla, r de.ð vnt net folo me.ør v. ð n
di. ð n
16. ik bī bli. t, øk, net ma, i ha, gē. ð bin
17. ik ha, t, net di. ð n (ha, t, s, ab het een
goede bekende is)
18. va, ha, to ta, n di. ð n - de.ð kumtor v. ð n
(daar komt ie aan) || ditōr v. ð kumt (die
er aan komt) ||
19. spin- spi^r rē. øx - rē. ð gōbōl
20. p, est - muts - a, l, p, i, n, a, m, a, t, s - klots (om-
slaande rand met bont) - bij oude dracht
met oorijzer werden gedragen sva, t, muts -
vitmuts - flvdor muts; bā, ŋ - bā, n, s. ut
(erger graad); gra. i dō (weiland) - mi. ð dō
(omte maaien) - of mi. ð t, v, r, ð n - f, i, n, a (een
stuk weiland, nooit gebruikt omte maaien,
dicht bij de boerderij); ha, r, gō; kikat;

- fruskōn (in: ð^v grō. u^w frusk: li kvors);
flintor
21. di kōrēl broxtō he. lō v. ð. ð t v. ð nt fju^x tsin
22. dō. kre. i st, ŋ strin - of strin kra, t. tsis fā,
me. i
23. engōlō. lit gū. ð x d. ð dō skipm, slo. pō
24. hei ha, t, ør ð^v ke. ør ð lit fa, n; hum hv. ð n
25. jō^u mi tva, r. bre. dō stj, n; - bre. dōr -
bre. stō
26. dōt stōn d. bē. lē. t stj, t, ør net me. ør
27. di mōn di ha, t, ŋ libm, ør, ŋ prē. s (ab een
prins)
28. dō dy. vōl iz net ina he. mōt blp. ð n
29. dō sk^u, l, bēn ha, ma, i me. stōr na, i se.
ta, v, est
30. ik in tō net kumō je (ti) k, net kle. ør bin
31. dō bā, r, gō ma, i gra, lē. m, v. øl in t d, r, i, n, k, ŋ
32. hei kinet na, i sē vnrk hei ha, t, p, en
inō ke. l
33. vust e. vān ð stō. øk inō bi. ð x, a, m sē tō
34. ke. gōlin iz ytō t, i, t
35. tō - of tū - j, n kha, t, tva, r. ke. ør v. ð n di
v, p, m
36. di part inēt rip - dō sit nō vitō p, t, ŋ in
37. so bin øt t, v. ð n in
38. so ha, t, a, m e. ð st hulpm, v, m, øt jilt v, p, tō
ma, i tsin
39. hei siltē nō. i t, net fi. ð brinō
40. sixdō helt fa, nō mōlko kwit
41. dō mō ma, t fua, sē f, s, u, v, p, k, u, m, ø
|| bōskēt m, j, ø
42. inō snits^r ma, r (Inkermeer) svē mō
iz gō. fa, i t, øk
43. hei ha, t, ŋ bā, l, tō pra. r. tsis v, m, d, ø, t, øt sa,
stērk, øs
44. v, øi ma, tō de.ð dō helt fa, n ha, i j, i, m dō
v. ð. ð hē. lē

97. ik sel e. sta kyl in t butys heli
 98. mē bru. or vdi varx
 99. da molkyt^{alr} ha. tⁿ grnta krita
 100. di supatstⁱⁿ ē su. or - stju. or am^{er} ma. i v^{er}om
 101. v^{ei} sun: di sa. t in: u. or fulsmits kina
 102. da folt ne. at vpm, ta se. tⁿ
 103. hei kumt no. i tⁿ manys lēi
 104. in ita. li tō bē bergan dit fju. or sp^{er}st^{all}
 fy. or spy^w ands betx (schoolterm)
 105. d^u a. sto. de. or v^{er} trjo. w^{er}
 106. ta hā. s (haarlingen) de. or ha. xā stikyto
 bre. or go fe. or
 107. do. ma. stas kum^{er} vmys fo. or ta b^{er}je. n
 108. hei is fā. l^u t (deewarden) kum: ma. i
 ā fuls b^{er}. or ma. i jilt
 109. di do. or is fā. l^u bukⁿ h^u t ma. k^{er}
 110. an tr^u. da fr^u. ma. tⁿ na. i tō kina
 111. ik ha. j^{er} ge. or j^{er} da ma. tⁿ v^{er} j^{er} gē gu. or tⁿ si. or
 112. da br^u. w^{er} sa. tⁿ atix nōtō dju. or vmtō b^{er}. w^{er}
 113. ba. k^{er} - ik ba. k^{er} - do. ba. k^{er} - hei ba. k^{er} - ba. k^{er} tⁿ hei.
 of ba. k^{er} tⁿ - v^{ei} ba. k^{er} - ik ba. k^{er} tⁿ - do. ba. k^{er} tⁿ - hei
 ba. k^{er} tⁿ - v^{ei} ba. k^{er} tⁿ - v^{ei} ha. ba. k^{er} tⁿ
 114. bi. or - ik bi. or - do. bi. or - hei bi. or - v^{ei} bi. or -
 bi. or v^{ei} - ik be. or - ik ha. be. or - be. or tⁿ se. or ek
 115. tⁿ tⁿ litⁿ ma. r tⁿ tⁿ gu. or f^{er}
 116. do k^{er} tⁿ j^{er} a. i f^{er} k^{er} e. or v^{er} m^{er} k
 117. hei ha. t sa. i n hei su. v. or mi tⁿ k^{er}
 118. da fa. m sa. i (d) stⁿ g^{er} lik hi. or of h^{er} j^{er}
 119. da^r v^{ei} or f^{er} f^{er} p^{er}: tⁿ
 120. und^{er} di ik^{er} be. or m le. or g^{er}. or ek^{er} s

121. at v^{er} tⁿ is tsj^{er}nt si. or tⁿ v. or
 122. tⁿ he. or tⁿ gri. or tⁿ ts^{er} nō ma. k^{er} tⁿ me. or tⁿ
 123. ma. j^{er} n^{er}. or v^{er} tⁿ ma. k^{er} ma. i n^{er}. or
 || tⁿ ge. l^{er} fa. n: a. i || d^{er} tⁿ ||
 124. d^{er} tⁿ b^{er} j^{er} m^{er} k^{er} s^{er} l^{er} d^{er}. or n^{er} tⁿ be. or tⁿ tⁿ || gu. or f^{er} ||
 125. p^{er} sto. or ha. tⁿ gu. or f^{er} v^{er}in
 126. y^{er} or tⁿ hu. or tⁿ tⁿ v^{er} ba. tⁿ
 127. da ko. tⁿ ma. k^{er} tⁿ || sp^{er} tⁿ tⁿ ||
 128. da k^{er} stⁿ tⁿ k^{er} l^{er} k^{er} || k^{er} y^{er} || k^{er} y^{er} tⁿ ||
 129. da f^{er} m^{er} s fa. n^{er} k^{er} or da bu. or g^{er} tⁿ v^{er} g^{er} und^{er} tⁿ
 x^{er} v^{er} tⁿ
 130. da tⁿ v^{er}. or dytⁿ tⁿ di ka. m: butⁿ
 131. si ha. or m buntⁿ tⁿ bl^{er}. or of buntⁿ tⁿ bl^{er}. or sl^{er}. or tⁿ
 132. da s^{er}. or tⁿ v^{er} tⁿ || fl^{er} tⁿ tⁿ || la. f^{er} (flauw eten) ||
 133. da la. or tⁿ p^{er} k^{er} tⁿ || tⁿ tⁿ of d^{er} k^{er} (= d^{er} k^{er}) ||
 134. d^{er} tⁿ tⁿ sk^{er} v^{er} tⁿ d^{er} k^{er} tⁿ tⁿ ha. || i. or x^{er} ha. tⁿ ||
 135. d^{er} k^{er} m v^{er} tⁿ no. or tⁿ he. or tⁿ tⁿ m. or tⁿ tⁿ tⁿ
 136. d^{er} wa. n - ik d^{er} v^{er} g^{er} tⁿ - do. d^{er} v^{er} tⁿ tⁿ - hei d^{er} v^{er} tⁿ tⁿ - v^{ei}. or
 d^{er} v^{er} g^{er} tⁿ - j^{er} m d^{er} v^{er} g^{er} tⁿ - se. or d^{er} v^{er} g^{er} tⁿ - ik d^{er} v^{er} tⁿ tⁿ - do. d^{er}. or tⁿ tⁿ tⁿ
 hei d^{er}. or tⁿ of d^{er}. or g^{er} tⁿ - v^{ei} d^{er}. or tⁿ tⁿ of d^{er}. or g^{er} tⁿ tⁿ - d^{er}. or tⁿ tⁿ tⁿ
 d^{er}. or d^{er} tⁿ tⁿ of d^{er}. or g^{er} tⁿ tⁿ - d^{er}. or g^{er} tⁿ tⁿ ma. r
 137. do. p^{er} - do. p^{er} j^{er} tⁿ - do. p^{er} f^{er} tⁿ - da s^{er} l^{er} d^{er}. or tⁿ
 138. tⁿ tⁿ - of tⁿ tⁿ tⁿ - hei tⁿ tⁿ - hei tⁿ tⁿ - of tⁿ tⁿ
 hei ha. tⁿ tⁿ tⁿ - of tⁿ tⁿ tⁿ
 139. binⁿ - ik bin - do. b^{er}. or tⁿ - hei bin - v^{ei} bin -
 j^{er} m bin - se. or bin - bin - bin - bin - ik ha. bin
 140. Locale landmaten: p^{er} m^{er} j^{er} tⁿ (pondemaat) -
 m^{er}. or r^{er} g^{er} tⁿ (morgen) ± 1 Ha.
 141. Locale waternamen: tⁿ. or tⁿ tⁿ tⁿ - h^{er} k^{er} tⁿ tⁿ tⁿ -
 hu. or tⁿ tⁿ - j^{er} tⁿ tⁿ tⁿ tⁿ - hei j^{er} tⁿ tⁿ tⁿ tⁿ

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is hɔ.ə lɔm

De inwoners heten: hɔ.ə lɔmɔs

Hun bijnaam is: hɔ.ə lɔmɔr 'ku.kɔ frɛtɔrs („koekvreeters“)

Obantal inwoners op 1 Jan. 1950: ± 2700 (Gem. Ferwerdicaadeel 8578)

Locaaltoestand. De voornaamste buurten zijn: lɪtsə b^uvɪn (kleine buurt) - dɔ hɛ. gɔ b^uvɪn (hoge buurt) - dɔ lɑ. nɔ b^uvɪn - pɔɑ. tɔ b^uvɪn - v. ə ntsim^uvɪ stre. k („obntje - moei - streek“) - grɔtə stre. k (grote-) - ɑ. p. tɔ r v d. ə l (achterwal) - spɔ. kɔs. pɑ. t - mɪt pɑ. t („miedpad, pad naar de „mieden“). Zij vertonen geen locale verschillen. ± 98% spreekt plaatsel. dialect, enkelen spreken Nedeel. In het publ. leven wordt ook het plaatsel. dialect meest gebruikt. De bevolking bestaat overwegend van landbouw en veeteelt. Echter is industrie ook niet onbetekeneud: een melkbussenfabriek met ± 50 arb.; een beschuitfabriek met ± 50 arb. en een biscuitfabriek met ± 25 arb. Er gaan geen arbeiders uit Hallum elders te werken. Op de plaatsel. fabrieken werken 10 à 15 arbeiders, afkomstig van Leeuwarden en Rinsumageest. De marktplaats is Leeuwarden; als winkelplaatsen gelden Dokkum en Leeuwarden.

Zegslieden: 1. Jacob Hendriks v.d. Wal; 64 j.; hier geb.; boekhouder; steeds hier gewoond; V. van Hylgaard, M. van Obarrum; spreekt steeds plaatsel. dialect.

2. Hiltje Klazs Spoelstra; 62 j.; hier geb.; huisvrouw; steeds hier gewoond met uitz. van 5 jaar in Leeuwarden (2 j.), Stiens (1 j.) en Ferwerd (2 j.) tussen 17^{de} en 22^{de} jaar; V. van Hallum, H. van Hijum; spreekt steeds plaatsel. dialect.